

de la Autoridad
de la Vivienda

El Periódico

Vol. 36, No. 9

www.nyc.gov/nycha

septiembre 2006



EN BROADWAY Ejecutivos y personal de NYCHA se unieron a oficiales electos, líderes de residentes, y jovencitos residentes de la Autoridad de Vivienda, en el evento de gran apertura del Centro Comunitario West Brighton. Mostrados frente a la cinta roja aparecen (de izquierda a derecha): La Secretaria de la Junta de NYCHA Vilma Huertas, Comisionado Adjunto de DFTA Jorge Romano, Miembro de la Junta Margarita López, Gerente General Douglas Apple, (fila de atrás), el Concejal Michael McMahon, la Directora de Staten Island Carolyn Jasper, (fila del frente) el Presidente de NYCHA Tino Hernandez, el Asambleísta John LaVelle, la Directora del Centro Shirlene Bonner, el Director de Operaciones Comunitarias en Staten Island Carl Billington, y el Comandante del Buró de Patrulla en Staten Island Richard Gutch. El Centro Comunitario esta localizado en el 230 de Broadway.

GRAN APERTURA DEL CENTRO COMUNITARIO WEST BRIGHTON EN STATEN ISLAND

Por Eileen Elliott

CON LAS TEMPERATURAS TREPANDO A LOS NOVENTAS DURANTE LA TARDE EL 31 DE JULIO, LOS RESIDENTES DEL RESIDENCIAL WEST BRIGHTON EN STATEN ISLAND DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA) Y LA COMUNIDAD QUE LOS RODEA PARECÍAN ESTAR FELICES DE IR A REFRESCARSE DENTRO DEL RENOVADO Y EXPANDIDO CENTRO COMUNITARIO WEST BRIGHTON. A ellos se unieron miembros del personal ejecutivo de NYCHA y oficiales electos para celebrar la jubilosa gran apertura del Centro con la tradicional ceremonia del corte de cinta roja. Como les dijo Carl Billington, Director de Operaciones Comunitarias de Staten Island, a la audiencia sentada en el ventilado auditorio, "yo quisiera decirles que vamos a estar haciendo cosas grandes en el futuro pero estamos haciendo cosas grandes ahora también".

El señor Billington se refería al hecho de que el Centro Comunitario West Brighton abrió sus puertas de manera no oficial el pasado noviembre del 2005. Desde entonces, niños, adolescentes, y adultos han estado disfrutando de una variedad de

programas en el Centro el cual es administrado por NYCHA, mientras las personas de tercera edad han estado beneficiándose de programas y actividades en el renovado Centro para Envejecientes de 5,800 pies cuadrados localizado den-

tro del edificio y administrado por el Hospital de la Universidad de Staten Island (Staten Island University Hospital).

A un total de 11, 800 pies cuadrados, las instalaciones han más que duplicado en tamaño con la adición de un auditorio y otros espacios en los alrededores. Este proyecto de \$3.85 millones de dólares incluye un salón de producción audiovisual, un laboratorio de computadoras, salones de juegos y cerámica, un sistema de seguridad a video en color, y algo muy importante, un sistema computarizado HVAC con los últimos adelantos.

El Presidente de NYCHA Tino

(continúa en la página 5)

23 RESIDENTES SE GRADÚAN DEL PROGRAMA DE CONSTRUCCIÓN 'STRIVE'

Por Heidi Morales

FUE UN DÍA SOLEADO Y CALIDO. Una carpa blanca se extendía sobre mujeres, hombres y niños en vestimenta distinguida. La brisa fresca creó una ola de tela azul, el color que usualmente se usa en las graduaciones. Las caras sonrientes y de ojos brillantes se veían en todo lado. Este fue un nuevo comienzo para muchos presentes.

El 20 de julio el Alcalde Michael R. Bloomberg celebró una ceremonia de graduación para la primera clase de graduados del programa STRIVE Construction Skills (Habilidades en la Construcción) en Gracie Mansión. 23 residentes de NYCHA se graduaron del programa y han avanzado a un programa de pre-aprendizaje patrocinado por Construction Skills 2000 (CS2K), donde ellos han estado recibiendo entrenamiento práctico en preparación para una posición como aprendiz con uno de los sindicatos de construcción desde que entre el otoño.

"Esta es la primera [graduación] de este tipo y es particularmente emocionante porque este grupo de verdad que es inspirador. Eso es porque muchos de ustedes ya han pasado por tanto y aun así han hecho el compromiso de esforzarse por triunfar", dijo el Alcalde Bloomberg mientras se dirigía a los graduados.

El programa STRIVE Construc-

tion Skills es un programa de preparación para trabajadores que quieran ingresar en la industria de la construcción y crea acceso a los trabajos bajo los sindicatos. La Comisión de Oportunidades en la Construcción del Alcalde recomendó el uso de este programa como una manera de generar oportunidades para gente que carecen de las habilidades necesarias para obtener empleo y/o no tienen un diploma de escuela secundaria o GED.

"El futuro no podía verse más brillante", dijo el Alcalde Bloomberg. "Ustedes pueden estar seguros de que habrán muchos empleos en esta industria en el futuro y saben que serán de muy buen pago".

Francisco Morales

Francisco Morales de 26 años de edad, residente de Riis Houses de NYCHA esta de acuerdo. Él esta tan entusiasmado con sus per-

(continúa en la página 5)



FUTUROS CONSTRUCTIVOS El Alcalde Bloomberg (en el centro) y el Gerente General de NYCHA Douglas Apple se unen a los 54 graduados del programa STRIVE Construction Skills en Gracie Mansion. Veintitrés de los graduados son residentes de NYCHA.



MÁS PROMETEDOR El renovado y expandido Centro Comunitario West Brighton en Staten Island.

PÁGINA 2
CONVIERTASE EN UN
BOMBERO DE LA
CIUDAD DE NUEVA YORK

PÁGINA 3
MATRICULACIÓN PARA
ESCUELA PÚBLICA

PÁGINA 6 Y 7
PÁGINA DOBLE DE FOTOGRAFÍAS
DEL VERANO

MENSAJE DEL ALCALDE

El FDNY esta Reclutando Bomberos de Grupos Diversos



SI USTED ES UNA PERSONA JOVEN QUE TALVEZ NUNCA HA CONSIDERADO EL SERVICIO PÚBLICO YO LE ANIMO A PENSARLO DE NUEVO, RESPONDA A LA LLAMADA Y CONVIÉRTASE EN UNO DE LOS MÁS VALIENTES DE NUEVA YORK (NEW YORK'S BRAVEST). El 7 de agosto, el primer día de la temporada de inscripción para tomar el examen para bomberos de la Ciudad de Nueva York, yo me uní al Comisionado del Departamento de Bomberos Nicholas Scoppetta para lanzar la nueva campaña de reclutamiento del Departamento

de Bomberos de Nueva York (FDNY siglas en inglés) —“El Mejor Trabajo del Mundo tiene los Mejores Beneficios del Mundo” (The Best Job in the World has the Best Benefits in the World). Puede que ya haya visto los anuncios publicitarios alrededor de la Ciudad o en la televisión, o los haya escuchado en la radio.

Con la meta de aumentar la diversidad dentro del Departamento, la campaña publicitaria presenta los bomberos hablando sobre los beneficios adquiridos al incorporarse al Departamento como horarios de trabajo flexibles, beneficios abundantes y la habilidad de jubilarse después de 20 años de servicio. Acompañado con una agresiva campaña de alcance por toda la Ciudad—en ferias de empleo, clubes atléticos o gimnasios, universidades, eventos culturales e iglesias, la innovadora campaña publicitaria empezó al final de agosto.

La fuerza del Departamento de Bomberos esta en sus miembros y aumentar la diversidad del FDNY fortalecerá al mejor departamento de bomberos del mundo. Ser un bombero es un gran trabajo con beneficios magníficos. Los horarios flexibles y los beneficios abundantes después de la jubilación significan que los bomberos tienen una inusual gran oportunidad de balancear su vida de trabajo y de familia. Los bomberos tienen cobertura médica de por vida, una pensión después de 20 años y oportunidades de desarrollo profesional significativas. Esta oportunidad sólo llega una vez cada cuatro años debido que asegúrese de solicitar.

El periodo de inscripción para el examen es del 7 de agosto al 13 de octubre.

El Departamento de Bomberos mantendrá contacto con los candidatos interesados para ayudarlos a navegar el proceso de solicitud. La Unidad de Reclutamiento ha establecido una central de llamadas en Long Island City para responder preguntas y proveer información adicional a los candidatos. El Departamento también ofrecerá clases gratis en los cinco condados para la preparación del examen escrito. Los programas de entrenamiento físico serán ofrecidos a través de una asociación continua con el New York Sports Club. También habrá acceso gratis a las instalaciones de la Academia de Bomberos (Fire Academy) en Randall's Island para el entrenamiento físico.

Este año se espera que la lista de candidatos crezca debido a los cambios a los requisitos educativos los cuales permitirán que individuos con 15 créditos universitarios, servicio militar de tiempo completo para los Estados Unidos con descargo honorable, o un mínimo de seis meses de experiencia laboral a tiempo completo, tengan la oportunidad de tomar el examen. Un examen por escrito se administrará en enero del 2007 seguido de una prueba física. A veces, puede llevar de uno a tres años para que un candidato sea contactado para formar parte del Departamento. Con la meta de preparar mejor a las reclutas, el Departamento de Bomberos extenderá el periodo de entrenamiento en la Academia a 13 semanas.

Comparado con la década anterior, el Departamento de Bomberos ha triplicado el índice de empleados de grupos minoritarios de 5% a 15%. Sólo en el 2005 y 2006 ese número creció a casi 20% comparado a todas las otras clases de Bomberos en Probatoria. Recientemente, la última clase al graduarse de la Academia en julio consintió de más de 21% minorías con 14% Hispanos, 5% Afro-Americanos, 2% Asiáticos y un Bombero en Probatoria de raíces Nativas Americanas.

Los solicitantes interesados deben llamar al 311 o al (718) 999-FDNY para obtener información sobre como inscribirse para el examen. Existe información disponible en el Internet en el www.nyc.gov/fdny. ¡Y no olvide, el periodo de inscripción termina el 13 de octubre, así que tome ese primer paso para convertirse en un miembro de los Más Valientes de Nueva York (New York's Bravest)!

Michael R. Bloomberg

GRADUACIÓN PARA JÓVENES DEL SUR DE EL BRONX CON RUMBO A LA UNIVERSIDAD

Los Residentes de NYCHA Utilizan los Fondos Designados para Actividades y Participación

Por Allan Leicht

TRES RESIDENCIALES DEL SUR DE EL BRONX HAN DEMOSTRADO SU LIDERAZGO CON EL USO DE FONDOS PARA ACTIVIDADES Y PARTICIPACIÓN DE RESIDENTES (TPA SIGLAS EN INGLÉS). Los fondos del TPA son asignados por el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) específicamente para que los residentes de vivienda pública puedan financiar una variedad de iniciativas para promover la participación y el mejoramiento comunitario, la auto-suficiencia y el liderazgo. Encabezado por la Presidente de Distrito del Concilio de Presidentes del Sur de El Bronx al igual que Presidente de la Asociación de Residentes del residencial Highbridge, Joanne Smitherman, tres de tales programas se realizaron el domingo, 30 de julio.

Una fiesta y cena en celebración de la Ceremonia de Premios se llevó a cabo en el National Black Theater en la Quinta Avenida atrayendo a residentes de tres residenciales de El Bronx a Manhattan durante un domingo caliente y húmedo para celebrar los destacados logros de unos jóvenes que han trazado un plan para la educación superior. Más de 20 adolescentes, sus familias y amigos se reunieron para la culminación de tres programas de 16 semanas cada uno, todos administrados por el Success Consultancy Group (SCG): los programas de liderazgo juvenil de los residenciales Patterson Houses y Forest Houses y el programa para jóvenes con rumbo a la universidad del residencial Butler/Mill.

“Hoy les vamos ha demostrar mucha apreciación y mucho amor”, dijo Gerald Karikari, Vicepresidente del SCG, mientras inicio el programa. “Yo he estado esperanzado y he soñado por ustedes aun antes de conocerles, aun antes de que ustedes nacieran”, dijo el señor Karikari a los adolescentes.

Linda Ballou, Presidente de la Asociación de Residentes del residencial Mill Brook Houses, quien empezó el programa para jóvenes con rumbo a la universidad, dijo que su motivación salía de ver “a tantos jóvenes empujando coches de niños, “Mejor me gustaria ver jóvenes portando un maletín en vez de un niño. Cuando están joven es el tiempo para la educación”.

Mientras los tres programas provienen de la necesidad de la educación, el programa para jóvenes con rumbo a la universidad del residencial Mill Brook incluyó sesiones con enfoque



Desmond Adams (izquierda) y Demetri Winds (derecha) junto a la Directora de Educación del SCG Akosua Agyeman.

especifico en las matemáticas, lectura, poesía, literatura, e historia Africana, enseñados por maestros con licenciaturas de pos-grado en varias áreas académicas. Además, profesionales invitados como doctores y abogados se dirigieron a los estudiantes con palabras de ánimo. Los estudiantes también participaron en paseos al museo y una obra teatral de Broadway (la primera para muchos de ellos), todo con la intención de servir como el primer paso hacia la educación universitaria.

“Este es un programa fenomenal para la gente joven Afro-Americana, para que empiecen hacer algo positivo para simismos y también para sus comunidades”, dijo la estudiante Tynique M. Moore. “Pero eso no es todo lo que me inspiró a participar en el programa, fue el hecho que se

empezó por un grupo de orgullosos y exitosos Afro-Americanos. Sólo eso me hace sentir tan feliz y entusiasmada al ver a otros como yo realizar sus sueños,” dijo la jovencita.

La culminación del programa, el cual empezó el 21 de marzo, fue una visita guiada por cinco universidades desde el 13 al 16 de julio. Viajando en autobús, alojándose en hoteles y acompañados por padres voluntarios, chaperones y maestros, los adolescentes visitaron las universidades Hampton, Norfolk State en Virginia, Howard y American en Washington y Morgan State en Maryland.

“En la organización (Sucess Consultancy Group) estamos volviendo a ‘la vieja escuela’”, dijo Jacques Le Andre, el Presidente de la organización mientras *(continúa en la página 5)*

El Periódico de la Autoridad de la Vivienda

72 Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. Bloomberg.....Alcalde

Tino Hernandez.....Presidente
Earl Andrews, Jr.Vice-Presidente
Margarita LópezMiembro de la Junta
Vilma HuertasSecretaría
Douglas AppleGerente General
Sheila GreeneDirectora, Información Pública
Eileen ElliottEditora
Heidi MoralesEditora/Sección Español
Allan LeichtReportero
Deborah WilliamsReportera
Peter Mikoleski, Kevin Devoe.....Fotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Información sobre Como Matricular a Su Niño en la Escuela



LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) PROVEE MUCHAS OPORTUNIDADES EDUCATIVAS PARA SUS RESIDENTES A TRAVÉS DEL AÑO PERO NADA DE LO QUE HACEMOS SE COMPARA CON LA EDUCACIÓN DISPONIBLE EN EL SISTEMA EDUCATIVO PÚBLICO DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK. Este año las escuelas abren el martes, 5 de septiembre, y como tantos residentes de NYCHA asisten a las escuelas públicas o son elegibles para asistir, pensé que esta sería una buena oportunidad para proveer información

práctica sobre el proceso de matriculación.

¿Primero, quien es elegible para matricularse en escuela pública?

La matriculación es para residentes de la Ciudad de Nueva York mayores de 5 años y menores de 21 años, estudiantes nuevos al sistema educativo público de la Ciudad de Nueva York, o estudiantes que estén reingresando al sistema. Aunque el jardín infantil o 'Kindergarten' no es obligatorio en las escuelas de la Ciudad, los niños deben tener 5 años de edad para el 31 de diciembre del año en que se matricularán para poder ingresar a las clases de Kindergarten. Los residentes de la Ciudad de Nueva York de 5 años o mayores y menores de 21 años que no han adquirido un diploma de escuela secundaria (High School) tienen el derecho de asistir a las escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York completamente gratis.

¿Cuándo y dónde debe matricular a su hijo/a para la escuela? Para escuela primaria e intermedia inscriba a su niño/a en la escuela de su zona empezando desde el 5 de septiembre. La escuela de su zona es determinada por su dirección. Si usted no sabe cuál es la escuela para su zona llame al 311, a un Centro de Apoyo para la Educación Regional (Regional Learning Support Center), a una escuela pública local, o consulte el sitio Web del Departamento de Educación en el www.nyc.gov/schools.

La matrícula para la escuela secundaria no se lleva a cabo en las escuelas. El proceso de inscripción empezó el 28 de agosto y continuará hasta el 29 de septiembre. Para matricularse visite cualquier Centro de Matriculación para Estudiantes Nuevos de lunes a viernes de 8:00 AM a 3:00 PM. Actualmente la matriculación para escuela secundaria tampoco se llevará a cabo en las Oficinas Regionales de Matriculación. Para encontrar localidades llame al 311 o visite la página Web del Departamento de Educación.

¿Que documentos necesita para la matriculación?

— Prueba de dirección, esta puede ser una factura de servicios públicos (gas, electricidad o agua), título de una casa, o un documento proveído por la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York o la Administración de Recursos Humanos. Otras pruebas incluyen una tarjeta médica o de seguro médico, o una carta de un empleador, una agencia de servicios sociales, organización con base en la comunidad, o una institución religiosa que pueda verificar la dirección. — El certificado de nacimiento, pasaporte, o certificado de bautismo;

— El historial de inmunización

— La copia de la nota o calificaciones de su hijo/a (esto es recomendado no requerido); y

— El Programa de Educación Individualizada (IEP siglas en inglés), si aplica.

Si tiene preguntas y su hijo/a está actualmente matriculado en una escuela pública primaria o intermedia, por favor visite a la escuela actual de su niño/a. Si su hijo/a está actualmente matriculado o está asignado a una escuela pública secundaria, por favor visite la escuela empezando el 5 de septiembre para obtener información y asistencia del consejero de su hijo/a.

Espero que esta información haya sido útil. ¡Les deseo un maravilloso año escolar!

Tino Hernandez

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

El Bronx:

El Departamento de Servicios Sociales de NYCHA llevó a cabo la Feria de Servicios Sociales en El Bronx el 23 de agosto cerca del Centro Comunitario Classic del residencial Melrose Houses. El énfasis estuvo en informar a los residentes sobre servicios de apoyo que pueden impactar su habilidad de encontrar empleo. Estos servicios incluyen cuidado médico y cuidado de niños. Negocios locales como Costco, Duane Reade, Rite Aid, y Pathmark estuvieron presentes. Varias instituciones educativas también estuvieron presentes como College of New Rochelle y Hostos Community College, para ofrecer información sobre programas de certificado y otros programas que le ayudarán a dar ese primer paso. La mayoría de residentes en asistencia provenían de los residenciales Melrose, Jackson, Mitchel, Mott Haven, Morrisania, Air Rights y Patterson Houses. Si usted vive en el Sur de El Bronx y está interesado en oportunidades de trabajo llame al Departamento de Servicios Sociales de NYCHA al (718) 409-8699 y pregunte por el Administrador Joseph Esheyigba.

Brooklyn:

Una ceremonia de gran apertura se llevó a cabo el 27 de julio en el Centro Comunitario Red Hook West localizado en la Calle Wolcott en Brooklyn. Todo empezó hace tres años cuando el fabricante de muebles IKEA, que está construyendo una tienda en el área, vio la necesidad de renovar el Centro, el cual está fundado por el Departamento para Envejecientes (DFTA siglas en inglés) de la Ciudad de Nueva York y administrado por el Spanish Speaking Elderly Council-RAICES. IKEA se acercó al Independence Bank pidiendo una contribución financiera y la fundación Independence Community Foundation respondió al llamado con \$35.000 dólares. IKEA por su parte contribuyó con más de \$100.000 dólares para la renovación y la furnitura. La organización de embellecimiento comunitario Horticultural Society también estará contribuyendo fondos y asistencia técnica para construir y plantar jardines de flores, vegetales y hierbas para las personas de tercera edad.

En el evento, junto al Vicepresidente de NYCHA Earl

(continúa en la página 4)

EL DIARIO DE DEBORAH Por Deborah Williams



Uniformes Nuevos para los Exploradores —

Les llaman los Exploradores del Área de Servicio Policial #4 (PSA #4 Explorers) del Lower East Side de Manhattan. El programa con énfasis en la preparación profesional, está diseñado para enseñarles a los jóvenes de 14 a 20 años sobre la ley y busca impartir en los participantes la disciplina, un sentido de respeto por la ley y cualidades de liderazgo, al igual que habilidades que le ayudarán a progresar en la vida. El programa también sirve como herramienta para ayudar a construir y fortalecer una relación entre los jóvenes y los oficiales de sus comunidades. El lema de los Exploradores, "Un Mejor Hoy para un Mejor Mañana," lo dice todo.

Desde que el programa empezó en el 2004, la membresía ha aumentado a 40 participantes, 95% de los participantes viven en varios residenciales de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA) localizados en el barrio del Lower East Side. El programa está estructurado a base de rango igual al Departamento de Policías de Nueva York (NYPD siglas inglés). Al igual que a las reclutas del NYPD, los Exploradores reciben entrenamiento físico en la Academia de Policías. En el PSA #4 durante las reuniones semanales, los miércoles de 5:00 PM a 8:00 PM, cada Explorador pasa por entrenamiento riguroso, también aprenden ejercicios militares repetitivos y se les pone a prueba.

Lo único que les hacía falta a los Exploradores eran uniformes. ¡Pues no más! La Miembro de la Junta de NYCHA, Margarita López, durante su antigua posición como Concejal pudo asegurar \$5.000 dólares para la compra de los uniformes "Bravo" de mangas largas, guantes blancos y corbata; el uniforme "Alpha" con mangas cortas y el uniforme "Tactical" que lleva una camisa polo y botas de combate.

"Yo trabajé arduamente para conseguir esos uniformes y todo ese esfuerzo valió la pena", dijo la señora López durante una ceremonia llevada a cabo en las Oficinas Centrales de NYCHA el 26 de julio cuando los Exploradores llegaron a darle las gracias. Durante la ceremonia el grupo interpretó una serie de ejercicios repetitivos los cuales aprendieron en el programa. El Presidente de NYCHA y la Miembro de la Junta estuvieron de acuerdo en que la presentación fue excelente y que los Exploradores se veían magníficos con sus uniformes nuevos.

Este programa es coordinado por el Asesor de Base, el Oficial Flores, el Oficial de Asuntos Comunitarios Michael Duran, y el Oficial Alonzo Harris.

Ahora, con sus uniformes, los Exploradores caminan por la comunidad con orgullo participando en tales eventos como la Noche Nacional Contra el Crimen (National Night Out Against Crime) y en varios programas contra la Violencia Doméstica. La Sargento Charity Mazzola residente de Jacob Riis dice que disfruta mucho formar parte de los Exploradores tanto que animó a su mejor amiga la Comandante Angela Stevens (no residente) a participar. "Algunas veces los jóvenes de la comunidad piensan que somos policías y nos llaman soplón o chivato pero no me importa porque cada quien tiene su propia opinión. Yo sé que cuando me critican es porque están celosos. Me gusta el programa y eso es lo único que me importa", dijo la Sargento Mazzola. Muchos de los Exploradores escogen profesiones en el campo legal o en el ejército. Stacy Moran ha decidido inscribirse en el Marine Corps, Peter Ascolla ingresará a la Academia de Policías y otros están interesados en convertirse en abogados. ***Ustedes tienen toda mi admiración. Siempre me siento feliz al ver jóvenes como ustedes tomar el mando de sus vidas. No dejen que nadie les impida realizar sus metas. ¡Felicidades! Les deseo todo lo mejor con sus futuras decisiones profesionales.***

Cien años de Juventud — NYCHA tiene mucho que celebrar. Y es que en el mes de agosto dos residentes cumplieron 100 años de juventud. El 6 de agosto del 2006 la señora Agnes Wilson del residencial Jackie Robinson en Manhattan celebró su cumpleaños número 100. El señor Erasmus Chesconi del residencial Shelton Senior Houses en Queens también celebró su cumpleaños número 100 el día 5 de agosto del 2006. ***Les extiendo a los dos un deseo especial para sus cumpleaños. No es todos los días que una persona cumple 100 años, pero ustedes lo lograron y son una gran inspiración para todos nosotros. Ustedes son el fundamento de nuestras comunidades; ustedes han vivido y han sido testigos de todo, tienen anécdotas de los cuales se basa la historia y por eso les doy las gracias. Espero que ambos hayan disfrutado de sus días tan especiales. Feliz Cumpleaños.***

LA LISTA DE LOS INDESEABLES DE NYCHA

En esta edición continuamos con nuestra política editorial de publicar los nombres de individuos que han sido permanentemente excluidos de nuestros residenciales públicos. El propósito de publicar esta lista es mantener a los residentes informados sobre los esfuerzos actuales por parte de La Autoridad de la Vivienda de mejorar la calidad de vida para todos los neoyorquinos en los residenciales públicos y permitir el uso pacífico y seguro de nuestras instalaciones. A continuación esta una lista de personas excluidas después de audiencias administrativas llevadas a cabo el 17, 24 y 31 de agosto del 2005. **Nota: Estas prohibiciones están basadas en el proceso de Audiencia Administrativa de NYCHA y no debe ser confundido con el Programa de Aviso sobre Prohibición al Paso bajo la iniciativa Operación Vivienda Segura del Alcalde Bloomberg.**

RECUERDE, SI VE A UNA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES U OTRAS PROPIEDADES DE NYCHA, POR FAVOR, LLAME A SU OFICINA ADMINISTRATIVA O LA UNIDAD DE INVESTIGACIONES ESPECIALES DE NYCHA AL (212) 306-8595.

Prohibido desde el 17 de agosto del 2005

Patrick Parris	Caso 5566/05 anteriormente relacionado con el piso dos del 495 de la Avenida Fountain del residencial Cypress Hills Houses, Brooklyn.
Kevin Parris	
Jerome Ellis	Caso 5597/05 anteriormente relacionado con el piso seis del 385 de la Avenida Fountain del residencial Cypress Hills Houses, Brooklyn.
Ivan Rivera	Caso 5732/05 anteriormente relacionado con el piso nueve del 3050 de la Avenida Park del residencial Jackson Houses, El Bronx.
Terrell Rollison	Caso 9942/05 anteriormente relacionado con el piso seis del 85-02 de Rockaway Beach Blvd. del residencial Hammel Houses, Queens.
Hector Figueroa	Caso 5748/05 anteriormente relacionado con el piso ocho del 2839 Oeste de la Calle 33 del residencial Surfside Gardens Houses, Brooklyn.
Jose Harris	Caso 5751/05 anteriormente relacionado con el piso nueve del 40 de la Avenida Ámsterdam del residencial Ámsterdam Houses, Manhattan.
Martin Somerville	Caso 5749/05 anteriormente relacionado con el piso doce del 2926 Oeste de la Calle 25 del residencial Surfside Gardens Houses, Brooklyn.
Gregory Mathis	Caso 5765/05 anteriormente relacionado con el piso uno del 175-177 de la Avenida Alexander del residencial Mitchel Houses, El Bronx.
Christopher Smith	Caso 5900/05 anteriormente relacionado con el piso dos del 409 Este de la Calle 146 del residencial Betances V Houses, El Bronx.

Prohibido desde el 24 de agosto del 2005

Kimberly Jones	Caso 5246/05 anteriormente relacionado con el piso seis del 2811 de la Calle Exterior del residencial Marble Hill Houses, El Bronx.
Dunmar Steed	Caso 6606/05 anteriormente relacionado con el piso tres del 691 de FDR Drive del residencial Wald Houses, Manhattan.
Tyrone Benjamin	Caso 5843/05 anteriormente relacionado con el piso cinco del 545 Oeste de la Calle 126 del residencial Manhattanville Houses, Manhattan.
Pedro Perez	Caso 4408/05 anteriormente relacionado con el piso ocho del 177 de la Avenida Nagle del residencial Dyckman Houses, Manhattan.

Prohibido desde el 31 de agosto del 2005

Justin Murray	Caso 6056/05 anteriormente relacionado con el piso cinco del 159-30 de Harlem River Drive del residencial Rangel Houses, Manhattan.
Jacob Tuck	Caso 6061/05 anteriormente relacionado con el piso nueve 1141 de FDR Drive del residencial Riis Houses, Manhattan.
Sean Blackman Sean Hood	Caso 6105/05 anteriormente relacionado con el piso veintidós del 487 de la Avenida Carlton del residencial Atlantic Terminal Houses, Brooklyn.
David Pardo	Caso 6109/05 anteriormente relacionado con el piso doce del 745 Este de la Calle 152 del residencial Adams Houses, El Bronx. Prohibido desde el 7 de septiembre del 2005.
Charles Brown	Caso 6167/05 anteriormente relacionado con el piso quince del 3170 de Broadway del residencial Grant Houses, Manhattan.

SINOPSIS DE LOS CONDADOS

(continuado de la página 3)

Andrews, Jr. estuvieron el Comisionado del Departamento para Envejecientes (DFTA) Edwin Mendez-Santiago, el Director de Relaciones Públicas para IKEA Joseph Roth, el Presidente de Independence Bank Alan Fishman, y el Director Ejecutivo de



Edwin Mendez-Santiago, Comisionado de DFTA

SSEC-RAICES Jose R. Ortiz.

Manhattan:

El Coro Juvenil de NYCHA se presentó en el Dag Hammarskjold Plaza el 23 de agosto durante una ceremonia en celebración del World Harmony Run, una carrera global de relevos que busca promover la amistad internacional y la comprensión. Como símbolo de armonía, los corredores llevaban una antorcha pasándola de mano a mano entre miembros de miles de comunidades locales, viajando a través de más de 70 naciones alrededor del mundo. El día antes del evento, un equipo de corredores internacionales visitó a los coristas en su sede dentro del residencial Taft Houses. Los corredores visitan escuelas, grupos comunitarios, clubes de carrera, y organizaciones gubernamentales locales y nacionales para celebrar la meta de paz en el mundo al igual que reconocer a la gente en la comunidad que trabajan por la paz de su propia forma especial. La meta es fortalecer el sentido de hermandad e igualdad al nivel internacional.

Queens:

Si las cosas salen como se ha previsto, el Concejal John Liu se unirá a los residentes y vecinos de Bland Houses para aprender el idioma Chino en el Centro Comunitario del residencial. Se espera que las clases empiecen este otoño y se lleven a cabo por tres meses. El Concejal Liu ha otorgado fondos para la administración de las clases.

(continúa en la página 5)

¿Esta Pensando en Remover Su Acondicionador de Aire?

Ya se acaba el verano y muchos residentes querrán sacar sus acondicionadores de aire de las ventanas para permitir la circulación del aire en sus apartamentos. Cuando quiera sacar su acondicionador de aire de la ventana asegúrese de notificar al Supervisor de Vivienda de su residencial para solicitar una cita con un Trabajador de Mantenimiento. El Trabajador de Mantenimiento debe estar presente al momento de remover el electrodoméstico para instalar una reja de seguridad en la ventana. Los residentes que viven en Staten Island, Queens y Manhattan pueden hacer una cita llamando a la Central de Llamadas al (718) 707-7771. Los residentes de El Bronx y Brooklyn deben llamar a la Oficina Administrativa de su residencial. Por favor asegúrese de que ninguna ventana en su apartamento permanezca sin una reja protectora o un acondicionador de aire instalado permanentemente.

Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información **GRATIS** en:



- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818

(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

ATENCIÓN PERSONAS DE TERCERA EDAD

La Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York Operaciones Comunitarias
Departamento de Servicios de Apoyo para Residentes
En cooperación con el Riverbank State Park y el North River Community Environmental Review Board Inc.

Tienen el placer de anunciar la segunda

Feria sobre Beneficios y Derechos

(Senior Benefit & Entitlement Fair)

“Mejorando su Salud y Manteniéndose Saludable”

Fecha: 5 de octubre del 2006 (jueves)

Hora: 10:00 AM – 3:00 PM

Lugar: El parque Riverbank State Park
(679 Riverside Drive en la Calle 145, Manhattan)

¡Aprenda más y solicite para programas y servicios que lo pueden beneficiar a usted!

Llame al (212) 306-8443 para más información

PROGRAMA 'STRIVE'

(continuado de la página 1)



FRANCISCO MORALES

podido terminar la escuela, pero quise abandonar los estudios a los 18 años”, dijo el señor Morales. Gracias al programa YouthBuild otro programa sin fines de lucro con el cual NYCHA también ha colaborado, el señor Morales pudo volver a seguir el camino correcto. “Yo asistí al programa YouthBuild a los 19 años y obtuve mi diploma de GED”, dijo aparentemente satisfecho con sus logros. “Pero yo estoy seguro que había una mejor manera de hacer las cosas”, añadió él.

Y ciertamente había una mejor manera. El señor Morales se preparó para encaminar su vida y por los pasados años se ha beneficiado de varias clases y programas de entrenamiento. Éstas incluyeron entrenamiento en mantenimiento de edificios del Departamento de Preservación y Desarrollo Urbano (HPD siglas en inglés) donde obtuvo certificación de superintendentes. Él también trabajó para una compañía de luces donde se desarrolló su interés por la industria eléctrica. Ahora, el señor Morales dice estar enfocado, determinado y satisfecho.

Recientemente el señor Morales tomó un examen para obtener certificación como electricista y cuando termine exitosamente el entrenamiento del programa CS2K se convertirá en un aprendiz de tiempo completo con salario para el sindicato Local 3—el sindicato para electricistas.

Daniel Montero

Otro joven triunfante gracias al programa STRIVE es Daniel Montero. El señor Montero tiene 28 años y es residente de Webster/Morrisania Houses en El Bronx. Él dijo que estaba entusiasmado sobre el programa desde que empezó. “Fue agotador pero divertido. Repasamos y mejoramos nuestras habilidades en las matemáticas, nuestra actitud, nuestra vestimenta, y la comunicación”.

Una gran parte del programa STRIVE es enseñarles a los estudiantes preparación laboral y fomentar en ellos una actitud positiva hacia el trabajo, las figuras de autoridad y hacia ellos mismos.

El señor Montero planea convertirse en un aprendiz para DC 9, el sindicato para pintores.

Después de tres años de arduo trabajo como aprendiz, el señor Montero se convertirá en lo que se conoce como un obrero competente en su área y obtendrá salario máximo y beneficios.

El señor Montero también comparó su historia de éxito tardío. “Yo tome muchas decisiones malas. Tuve problemas con la ley un par de veces; pero ahora me doy cuenta que nada de eso vale la pena. Yo quiero ir a la escuela, conseguir un trabajo y cuidar de mi familia. Yo soy hijo único es decir que sólo somos mi mamá y yo y ahora si voy a poder ayudarla”, dijo el señor Montero.

Amanda Benitez

Talvez una de las historias más impresionantes es la de Amanda Benitez de 24 años y residente de Ocean Bay Houses en Queens. Esta joven dice haber encontrado su camino y esta vez no se desviará. La historia de la señorita Benitez es la de una joven quien recibió las responsabilidades de un trabajo sin haber antes entendido lo que cuesta ser exitoso; sin tener las habilidades apropiadas para comunicarse en un sitio de empleo o sin la actitud necesaria para mantener un trabajo y progresar dentro de su posición.



DANIEL MONTERO



AMANDA BENITEZ

spectivas dentro de la industria que se ha dedicado por completo a su preparación en el programa STRIVE y se graduó a la cabeza de su clase. Pero la historia del señor Morales no siempre ha tenido un final feliz. En el pasado, al enfrentar obstáculos se ha dado por vencido pero ahora tiene la oportunidad de empezar de nuevo.

“Yo contribuyo mis fallas a mi falta de paciencia. Si yo hubiese tenido más paciencia hubiese

La Señorita Benitez también asistió a un programa patrocinado por el HPD donde recibió preparación para trabajar como pintora pero malas decisiones la llevó a perder su trabajo. “Yo decidí acomodarme demasiado en mi trabajo. Pensé, ‘Ellos no me van a despedir’. Pero ahora tengo la oportunidad de tomar una buena decisión, una decisión positiva”, ella dijo. Y, sí tomó una decisión positiva al inscribirse en el programa STRIVE.

La señorita Benitez dijo que le entusiasma el hecho de que estos trabajos no son tradicionalmente para mujeres. “Dicen que sólo existe un 12% de mujeres en la industria, creo que no haría daño una mujer más. Y, creo que puedo hacer el mismo trabajo que hace un hombre”, ella añadió.

Aunque la señorita Benitez ha recibido entrenamiento para ejercer como pintora, ella dice que le gustaría ser una aprendiz en carpintería. “La carpintería paga más que la pintura y usa más la matemática debido que sería algo que tendría que esforzarme para aprender”, ella dijo.

Un total de 54 graduados (incluyendo 23 residentes de NYCHA) completaron el programa de preparación laboral STRIVE, y aquellas personas que no tenían un diploma de escuela secundaria o GED también pudieron obtenerlo.

La Comisión de Oportunidades en la Construcción del Alcalde fue formada en marzo del 2005 y recibió la responsabilidad de explorar estrategias y establecer metas para asegurar que todos los neoyorquinos, particularmente las minorías, mujeres, veteranos y recién graduados de la escuela secundaria, estén bien preparados y tengan la oportunidad de adquirir acceso a empleos nuevos y permanentes en la industria de la construcción.

Estos graduados, como dijo el Alcalde Bloomberg, se “esforzaron, sobrevivieron, y prosperaron”.

WEST BRIGHTON

(continuado de la página 1)

Hernandez, felicitó a todos los individuos que tomaron parte en el proceso de renovación del Centro el cual se llevó tres años, señalando que sin el Gerente General de NYCHA Douglas Apple, el proyecto no hubiese avanzado y a la Presidente, por muchos años, de la Asociación de Residentes de West Brighton Rosetta Newcombe. El señor Hernandez enfatizó la importancia de los Centros Comunitarios para los residentes de NYCHA y el compromiso de la Autoridad para modernizar los centros existentes y edificar centros nuevos a través de la Ciudad.

El Concejal Michael E. McMahon, a quien el señor Billington

introdujo como un “luchador por esta comunidad”, también se dirigió a la audiencia. El Concejal rebosaba de felicidad mientras le decía a la audiencia “Es algo magnifico cuando tenemos buenas noticias como esta. Vamos a celebrarla”.

Los comentarios del señor McMahon fueron seguidos por los del Asambleísta John LaVelle quien señaló que el nuevo laboratorio de computadoras les proveerá a los estudiantes de la escuela elemental P.S.18 localizada al cruzar la calle, con acceso al Internet. El señor LaVelle concluyó sus comentarios diciéndoles a los residentes “disfruten de este Centro Comunitario durante las décadas que vendrán”.

La Coordinadora del Centro Shirlene Bonner dirigió a los estudiantes del Coro de la escuela P.S. 18 en un baile de zapateo al compás del clásico de George Benson “On Broadway” (En Broadway), una selección inspirada por la localidad del Centro ubicado en el 230 de Broadway, (en Staten Island por supuesto), al igual que en una interpretación del himno nacional.

Representantes del Presidente del Condado James P. Molinaro y del Congresista Vito J. Fossella estuvieron presentes, al igual que la Miembro de la Junta de NYCHA Margarita López, la nueva Subgerente General de Operaciones Comunitarias Deirdra Gilliard y la nueva Directora del Condado de Staten Island para NYCHA Carolyn Jasper.

La Presidente del Centro para Envejecientes, quien ha vivido en West Brighton por 32 años y ha criado seis hijos allí, resumió la importancia del Centro, “Para algunas de las personas de tercera edad que viven con un ingreso fijo, el desayuno y almuerzo que sirven aquí son las únicas comidas que ellos reciben”. Pero la señora Brown añadió que “Nosotros venimos aquí para juegos de Bingo, nos reímos, y disfrutamos”.

GRADUACIÓN

(continuado de la página 2)

describió el proceso por el cual los programas ofrecen una intervención deliberada en las vidas de los jóvenes. “Algunos de nuestros hermanos no toman las decisiones correctas. Ese es el

momento—cuando uno ve una persona en la esquina de una calle—ese es el momento de toparlo en el hombro y girarlo hacia el camino correcto. Y esa es la razón por la que estas personas se levantaban todos los sábados en la mañana y venían a participar en estos programas”.

El señor Le Andre y el señor Karikari recordaron sus propias decisiones, las cuales los unieron y los condujeron a su misión de mejorar las vidas de los jóvenes. Luego, ellos presentaron premios de apreciación a los Presidentes de las Asociaciones de Residentes: la señora Ballou del residencial Mill Brook Houses, Wallace Hassan de Patterson Houses y Richard Moore del residencial Butler Houses. Los padres que sirvieron como chaperones voluntarios en la gira universitaria fueron reconocidos con agradecimientos especiales, pero ninguno fueron más aplaudidos que los estudiantes, quienes fueron reconocidos y premiados por la Directora de Educación del SCG, la señora Akosua Agyeman.

La señora Agyeman, candidata al doctorado en la Universidad Columbia, enfatizó las palabras de George Washington Carver quien describió la educación como “la llave para abrir la puerta hacia la libertad”. “Les hemos dado la llave”, les dijo la señora Agyeman a los estudiantes, “el resto esta en sus manos”.



SINOPSIS DE LOS CONDADOS

(continuado de la página 4)

Staten Island:

Durante un día bello y soleado NYCHA celebró el quinto aniversario de la Caminata para Niños (Kid's Walk) en el parque Clove Lakes de Staten Island el 16 de agosto. Aproximadamente, 1.600 jóvenes de 36 centros comunitarios a través de toda la Ciudad concurren por 2.5 millas y promover el ejercicio como parte de un estilo de vida saludable. Al finalizar la caminata, las pistas de juegos y obstáculos y la popular carrera de relevos, hubo un teatro de títeres para entretener a los niños y enseñarles sobre la importancia de la alimentación saludable.

Visite el sitio
Web de NYCHA
nyc.gov/nycha

GET MORE THAN BEFORE

OBTENGA MÁS QUE ANTES

**NYCHA residents, get
FREE OR LOW COST HEALTH
INSURANCE for you and your kids.**

Residentes de NYCHA obtengan **SEGUROS DE SALUD
GRATIS O A BAJO COSTO** Para usted y sus niños.



**Child
Health Plus
Family
Health Plus
Medicaid.**

If your family needs Health Insurance,
Call 212 306-8443
Llame si su familia necesita Seguro
Médico



New York City Housing Authority
Tino Hernandez, Chairman